

Boletín ecosan - no. 29 - 10/2008 - español



Éste es un servicio regular de noticias del programa sectorial ecosan de la gtz, dirigido a todas las personas e instituciones que están involucradas en iniciativas y proyectos relacionados con el tema de la gestión de aguas residuales orientada al reciclaje.

Queridos amigos y colegas!

Bienvenidos a la edición número 29 del boletín informativo ecosan de la gtz en inglés, francés, español, alemán y chino!

Las últimas ediciones de la versión en inglés son distribuidas directamente via e-mail en el formato solo texto. Ustedes pueden bajar de nuestra página de internet las versiones en inglés, francés, alemán, español y chino en formato pdf.

!!! Descargas electrónicas:

Alemán: <http://www.gtz.de/de/dokumente/de-ecosan-nl29-2008.pdf>

Español: <http://www.gtz.de/de/dokumente/es-ecosan-nl29-2008.pdf>

Francés: <http://www.gtz.de/de/dokumente/fr-ecosan-nl29-2008.pdf>

Inglés: <http://www.gtz.de/de/dokumente/en-ecosan-nl29-2008.pdf>

Chino*: <http://www.gtz.de/de/dokumente/cn-ecosan-nl29-2008.pdf>

[disponible en el Octubre 2008]

* Por razones organizacionales, la versión en chino se publicará más tarde que las demás.

Su equipo ecosan espera que disfruten esta edición del boletín

Sus contribuciones

Este medio vive de la interacción. Así que por favor sigan enviando sus sugerencias, peticiones e información a publicar en este boletín a la ecosan@gtz.de. Si tiene preguntas o comentarios sobre este boletín puede contactar a Arne Panesar directamente vía correo electrónico (arne.panesar@gtz.de). Agradecemos todas sus contribuciones.



Contents

Noticias internas

- Cambios en el equipo GTZ ecosan
- Preparación para el programa del diálogo de exposición de ecosan – en India

Próximamente...

- 04–06/11/08 Cumbre y exposición mundial de sanitarios y 05 – 06/11/08 8va reunión de la Alianza Saneamiento Sostenible (SuSanA), Macau, China
- 16–21/11/08 3a Conferencia sudasiática sobre saneamiento (SACOSAN- III), Nueva Deli, India

Noticias de Eawag / Sandec

- Nuevo compendio soporta saneamiento ambiental
- Temas relacionados al saneamiento orientado a la reutilización en “Sandec news” a partir de agosto 2008

Noticias de SEI / EcoSanRes

- Caminos para el saneamiento sostenible en el logro de los OGM – publicación SEI/IWA
- Publicaciones clásicas de SEI traducidas

Noticias generales

- Reporte breve de la semana mundial del agua del 17 al 23 de agosto 2008 en Estocolmo
- Reporte corto de la 7a reunión de la Alianza de Saneamiento Sostenible (SuSanA) 22–24/08/08 Agosto Estolmo, Suecia
- Presentaciones del Congreso y Exhibición Mundial del agua de la IWA en Viena
- Reporte breve del taller de agua en Berlin en la KWB
- El Secretario General de la ONU Ban Ki-moon convoca a una implementación acelerada de programas de saneamiento
- Monitoreo del suministro de agua potable y saneamiento: Yendo más allá del 2015 – preparando el siguiente set de indicadores
- Fondo global de sanemianto de WSSCC lanzado
- El sanitario de re-uso de Gandhi recreado
- Premio Saragossa otorgado a poster ecosan
- Ecosan en el foco de atención en la Conferencia Conmemorativa de Charles Cooper

Empleos

- Botswana: Asesor al desarrollo de políticas de agua - gtz
- Arabia Saudita: Consultor de regulaciones de agua - gtz
- Arabia Saudita: Consultor de gestión de aguas - gtz
- Tanzania: Asesor del sector agua – Planeación y monitoreo - gtz
- Uganda: Varios expertos senior para el mapeo de recursos de agua subterránea - gtz
- Egipto: Asesor en el desarrollo de políticas en el sector de agua - gtz

Noticias de los proyectos piloto ... Cooperación alemana

- Albania: Potencial para introducir saneamiento sostenible analizado
- R.P. China: Saneamiento ecológico en el parquet forestal olímpico de Beijing
- Filipinas: Información sobre el acta-ecosan discutido por el gobierno Filipino y muchas otras actualizaciones pueden encontrarse en el boletín gtz-filipino “Waterlink and Solid Waste”
- Filipinas: ecosan en el sitio de internet de la Embajada Alemana, Manila
- Burkina Faso: Actualización del proyecto UE-ACP de la Facilidad de Agua en Ouagadougou

Noticias de proyectos piloto ... otras cooperaciones

- Ruanda: Sanitarios UDD para una escuela primario en Muyogoro
- Nepal: sanitarios UDD ecosan cambia las vidas de los habitants del poblado Siddipur
- Mozambique: Cantante estrella Feliciano dos Santos recibe el premio ambiental Goldman 2008 en San Francisco por su trabajo y canciones en saneamiento
- Mongolia: Sanitarios suecos ayudan a combatir la sequía mongola
- India: La Ciudad paga a usuarios por utilizar sanitario en Musiri, Tamil Nadu
- India: Wherever-The-Need ayuda a traer sanitarios cerámicos UDD al mercado
- Mexico: Ecosan micro enterprise founded

Publicaciones

- El último tabú, Maggie Black y Ben Fawcett
- Impactos de la descarga a largo plazo de aguas grises en las propiedades del suelo y reuso en agricultura en un establecimiento informal – Un caso de estudio de Waruku, Nairobi
- Progreso en agua potable y saneamiento: enfoque especial en saneamiento–JMP 08
- Erradicación de ova parasíticos y bacterias patológicas en excreta humana de sanitarios secos de separación de orina en la Ciudad Cagayán de Oro 2007-2008: reporte preliminar
- El flujo de fósforo en la producción y consumo de alimentos – Linköping, Suecia

Nuevo en la red

- Sanimap
- ¡ASKnet oficialmente lanzado!
- Sanlexicon

Cursos y entrenamientos

02/03/09-01/07/09 Curso de internet “Principios y aplicaciones de ecosan”, global

Eventos nuevos

- | | |
|---------------|---|
| 18-21/11/2008 | Seminario de sistemas de saneamiento innovadores, 2 de diciembre, Weimer, Alemania |
| 18–19/11/08 | Sanitation Options in the Asia Pacific, Hanoi, Vietnam |
| 15–17/12/08 | Conferencia int. de medio ambiente 2008, Penang, Malaysia |
| 29-30/01/09 | Eficiencia de agua en áreas urbanas, Würzburg, Alemania |
| 15-22/03/09 | 5to Foro Mundial del Agua, Estambul, Turquía |
| 10-13/05/09 | Conferencia Int. de recuperación de nutrientes de agua residual, Vancouver, Canada |
| 13-15/05/09 | 4a conferencia int. en desarrollo y planificación sostenible, Chipre |
| 18-22/05/09 | 34va Conferencia Int. WEDC, Addis Ababa, Etiopía |
| 09-13/06/09 | 2a Conferencia Int. en horticultura urbana y paisajismo, Boloña, Italia |
| 17-19/06/09 | 5to Foro y exposición int. de agua, agua residual y tecnología de reciclaje, Yakarta, Indonesia |
| 08– 10/07/09 | 7a Conferencia Int. de ecosistemas y desarrollo sostenible, Chianciano Terme, Italia |
| 12–15/08/09 | 3a conferencia int. de sanitarios secos, Tampere- Finlandia |
| 06–09/09/09 | Soluciones emergentes para retos de agua y saneamiento, Ciudad de México, México |

Recordatorio de eventos

- | | |
|------------------|---|
| 13 – 15/10/08 | Moving organic waste recycling towards resource management and bio-based economy Wageningen, The Netherlands |
| 13-17/10/08 | Aguasana-Workshop St. Gallen, Switzerland |
| 14 – 17/10/08 | International symposium: Coupling sustainable sanitation and groundwater protection Hannover, Germany |
| 01 – 07/11/08 | 11th International Conference on Wetland Systems Technology for Water Pollution Control Indore, India |
| 17 – 20/11/08 | Second Int. Symposium on Energy from Biomass & Waste Venice, Italy |
| 18 – 19/11/08 | International Conference - Sustainable Environmental Technology and Sanitation for Tropical Region 18 – 19 November 2008, Surabaya, Indonesia |
| 19 – 21/11/08 | Sanitation for the Urban Poor: Partnerships and Governance Delft and Amsterdam, The Netherlands |
| 01/05 – 31/10/10 | World EXPO 2010 Shanghai, China |

Noticias internas

Cambios en el equipo GTZ ecosan

Robert Gensch, quien trabajaba para GTZ ecosan desde febrero 2007 se ha integrado a la Universidad Xavier en las Filipinas como experto CIM para saneamiento ecológico desde agosto 2008. Sus actividades principales en la Universidad Xavier serán las de fortalecer y extender el conocimiento y entendimiento de saneamiento ecológico en la Escuela de Medicina, para mejorar los materiales de lecturas y capacitación relacionada a saneamiento ecológico para la clientela académica y de otro tipo y coordinar la integración de proyectos de saneamiento ecológico en programas de alcance con el fin de contribuir al desarrollo sostenible en el norte de Mindanao. El apoyará además el establecimiento de un nuevo “Centro de investigación y entrenamiento de ecosan para Asia del sureste y el pacífico” y ayudar a establecer una conexión y cooperación más cercana con organizaciones gubernamentales y no gubernamentales locales e internacionales respecto a programas integrales de salud los cuales incluyan aspectos de saneamiento ecológico. Lo echamos de menos en el equipo gtz-ecosan, pero le deseamos éxito total en sus proyectos en las Filipinas.

Nos complace darle la bienvenida a **Rahul Ingle** en el equipo gtz ecosan. Rahul Ingle, proveniente de India, es un planeador de infraestructura (MSc) de la Universidad de Stuttgart, Alemania. Escribió su tesis de maestría sobre saneamiento ecológico: un estudio de factibilidad de tecnologías de saneamiento para un orfanato en Orissa rural, India. Ha trabajado anteriormente en arquitectura, gestión de proyectos y ambiente sostenible por casi 6 años. Él hace realiza sus prácticas con el equipo gtz ecosan en Eschborn del 1ro de julio al 30 de noviembre 2008.

Preparación para el programa del diálogo de exposición de ecosan – en India

El EDP, planeado para octubre de este año ha sido preparado y realizado por la ONG “Exposure Dialogue Programme e.V.” y la gtz en cooperación con ONGs de India.

El programa permite la toma de decisiones desde esferas de política, economía y sociedad en general para vivir con una familia pobre en un país en desarrollo por dos días enteros, y así vivir el impacto de proyectos de la cooperación al desarrollo desde la perspectiva de esa familia. Durante este EDP, familias de Gujerat, Maharashtra, Karnataka y Tamil Nadu serán visitadas.

La idea de organizar un EDP de saneamiento durante el año internacional de saneamiento fue recibida con entusiasmo por las organizaciones socias de la Alianza de saneamiento sostenible (SuSanA). Participantes de este particular EDP de saneamiento incluyen representantes de la KfW, gtz, compañías privadas, sociedad civil y miembros del Parlamento alemán.

!!! **Información:** Exposure Dialogue Programme e.V. <http://www.exposure-dialog.de>

!!! **Contacto:** Dra. Angelika Stauder stauder@exposure-dialog.de

!!! **Descarga:** Info-Sheet

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-edp-sanitation-info-sheet-2008.pdf>

Próximamente ...

04–06/11/08
05–06/11/08

Cumbre y exposición mundial de sanitarios y,
8va reunión de la Alianza Saneamiento Sostenible
(SuSanA), Macau, China

Organizador World Trade Organisation (WTO), Asian Development Bank (ADB)

Una iniciativa de WTO desde 2001, la Cumbre mundial de sanitarios (WTS) es una reunión anual de expertos con discusiones enfocadas a la promoción de sanitarios limpios, asuntos de saneamiento e higiene. Tomando lugar alrededor del mundo, incluyendo Singapur, Korea, Taiwan, China, Irlanda, Rusia e India, la cumbre del 2008 será en Macau.

Durante el evento el documento titulado "Sustainable pathways for achieving the MDGs" será lanzado y presentado al público. En el día 3, una sección del evento será dedicada a instrumentos innovadores para el financiamiento de saneamiento sostenible.

La 8va reunión de la Alianza de Saneamiento Sostenible (SuSanA) tendrá lugar en combinación con la WTS. Un versión preliminar del programa se hará disponible en el sitio de Internet de SuSanA (<http://www.susana.org>).

!!! Información:

http://www.worldtoiletevents.com/index.php?option=com_content&task=view&id=16&Itemid=30

!!! Contacto: info@worldtoiletevents.com

16–21/11/08 3a Conferencia sudasiática sobre saneamiento (SACOSAN-III), Nueva Deli, India

Organización: Department of Drinking Water Supply, Ministry of Rural Development, Government of India

La conferencia sudasiática sobre saneamiento (SACOSAN) es una conferencia ministerial que tendrá lugar en Sudasia dirigida solo a la materia de saneamiento. La conferencia tiene como meta desarrollar una agenda regional sobre saneamiento, habilitando el aprendizaje de experiencias y desarrollando un plan de acción para el futuro. La meta global de la conferencia es la de acelerar el progreso de la promoción al saneamiento e higiene en Sudasia para mejorar la calidad de vida de la gente y así cumplir los OGM y los compromisos hechos en la Cumbre mundial de desarrollo sostenible en el año 2000.

El tema de la 3er conferencia sudasiática sobre saneamiento (SACOSAN-III) es en "Saneamiento para la dignidad y salud". SACOSAN-III tiene como meta consolidar y mirar más allá de los conceptos discutidos en las dos conferencias SACOSAN anteriores. Se propone un enfoque en asuntos de saneamiento sustentable, haciéndolo girar alrededor de la gente, tratando asuntos de género en saneamiento, ganancias económicas, aspectos de situaciones emergentes y aspectos legales relacionados a un ambiente limpio.

!!! Información: <http://ddws.nic.in/infosacosan/home.aspx>

!!! Programa: <http://ddws.nic.in/infosacosan/tentative.aspx>

!!! Descarga: estudio casuístico <http://ddws.nic.in/infosacosan/home.aspx>

Noticias de Eawag / Sandec

Nuevo compendio soporta saneamiento ambiental

Eawag/Sandec ha trabajado los últimos dos años para desarrollar un compendio de sistemas y tecnologías de saneamiento. Esta producción de Sandec y WSSCC se ha desarrollado para apoyar el concepto de planeación general de HCES (Saneamiento ambiental centrado en la vivienda), por medio de la colección de información esencial en un volumen y promoción de un enfoque de sistemas. HCES de 10 pasos departe radicalmente de los conceptos de planeamiento centralizados ya que sitúa a la vivienda y vecindario al centro del proceso de planeación de saneamiento.

!!! Información: <http://www.sandec.ch/>

!!! Descarga:

http://www.eawag.ch/organisation/abteilungen/sandec/publikationen/publications_sesp/hces_guidelines

!!! Contacto: info@eawag.ch

Temas relacionados al saneamiento orientado a la reutilización en "Sandec news" a partir de agosto 2008

La edición actual de Sandec news (Agosto 2008-09) discute: la tendencia hacia plantas de biogás para el tratamiento de residuos orgánicos en ciudades, conversión de residuos orgánicos por medio de saprófagos, forraje utilizado en camas de deshidratación de heces fecales y una variedad de otros temas interesantes relacionados al saneamiento orientado a la reutilización.

!!! Descarga:

http://www.eawag.ch/organisation/abteilungen/sandec/publikationen/publications_sandec/index_EN

Noticias de SEI / EcoSanRes

Caminos para el saneamiento sostenible en el logro de los OGM – publicación SEI/IWA

Este reporte hace una crítica que la ONU no ha introducido el concepto de sostenibilidad al programa de OGM en general, y en particular al sector saneamiento el cual es altamente disfuncional y sufre de pobre liderazgo político a los niveles local y global. Introduce las variadas opciones del saneamiento sostenible y que conceptos pueden tomarse para mejorar estos sistemas de saneamiento – no solo sanitarios los cuales forman parte pequeña del sistema global de los ciclos de alimentos, nutrientes y agua.

La publicación "Pathways for Sustainable Sanitation in Achieving the MDGs" ha sido escrita por el equipo EcoSanRes. Es al mismo tiempo un producto resultante del trabajo de la Alianza de Saneamiento Sostenible (SuSanA) el cual ha sido iniciado en el intento de inyectar ideas de desarrollo sostenible al sector saneamiento.

!!! Información:

<http://www.iwapublishing.com/template.cfm?name=isbn9781843391968>

!!! Descarga:

(presentación del documento de la 7a reunión de SuSanA en Estocolmo, Agosto 2008)

http://www.susana.org/index.php?option=com_content&view=category&layout=blog&id=136&Itemid=180&lang=en

!!! Contacto: arno.rosemarin@sei.se

Publicaciones clásicas de SEI traducidas

El gran libro de Peter Morgen sobre "Sanitarios que hacen composta" está ahora disponible en francés.

!!! Descarga: presto disponible en <http://www.reseaucrepa.org>

Algunas de las otras publicaciones recientemente traducidas del SEI al español incluyen

1. Lineamientos para el Uso Seguro de la Orina y de las Heces en Sistemas de Saneamiento Ecológico
2. Lineamientos para el Uso de la Orina y de las Heces en la Producción de Cultivos
3. Desviación de Orina: Un Paso Hacia el Saneamiento Sustentable

!!! Descarga: http://www.ecosanres.org/spanish_publications.htm

SEI ha traducido además su publicación:

"Guidelines for the reuse of urine and faeces in crop production" al Portugués.

!!! Descarga: http://www.ecosanres.org/portuguese_publications.htm

Noticias generales **Reporte breve de la semana mundial del agua del 17 al 23 de agosto 2008 en Estocolmo**

La Semana Mundial del agua 2008 la cual tuvo lugar en Estocolmo terminó el 23 de agosto declarando que el lento progreso en saneamiento puede costarle al mundo el reprobar en los Objetivos de desarrollo del Milenio, al mismo tiempo políticas débiles, administración pobre el aumento de residuos y la explosión de la demanda de agua están empujando el planeta hacia el punto de inicio de una crisis global de agua. Cerca de 2400 expertos tales como científicos, líderes de gobierno y sociedad civil estresaron la necesidad de acción en agua y saneamiento.

A diferencia del pasado, esta semana mundial del agua ha tenido enfoque especial en saneamiento ya que la ONU declaró al 2008 el año mundial el saneamiento y el evento fue realmente una olimpiada del intercambio de conocimientos de saneamiento el cual es aparente en el programa (ver liga abajo). Fue un punto de quiebre para los sistemas de saneamiento orientados a la reutilización, y demostró que CLTS es un concepto adecuado para incitar conceptos centrados en la gente lo que puede ayudar a aumentar la tenencia e identificar opciones que ofrezcan soluciones sostenibles a largo plazo (los estándares CLTS para un saneamiento total dirigido por la comunidad).

El profesor Malin Falkenmark concluyó resumiendo la semana diciendo “después de más de 10 años, la llamada del simposio de agua de Estocolmo al reciclaje de nutrientes se empieza a volver realidad. Esto representa una oportunidad de significancia global en un tiempo de aumento al precio del petróleo, de fertilizantes y reducción de fuentes minerales de fósforo”.

Un comunicado de prensa de parte del Ministerio alemán para la cooperación del desarrollo (BMZ) destacó el rol de ecosan en los esfuerzos para el saneamiento sostenible.

La tarea es ahora mantener el momentum que el tema de saneamiento ha obtenido este año.

!!! Descarga: (Programa de Estocolmo WWW 2008)

<http://www.worldwaterweek.org/programme/index.asp>

!!! Descarga: (Discurso y ppt del Prof. Malin Falkenmark)

<http://www2.gtzt.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-world-water-week-short-report-2008.pdf>

!!! Descarga: (Comunicado de prensa alemán durante la WWW)

<http://www.worldwaterweek.org/press/index.asp>

!!! Contacto: secretariat.www@siwi.org

Reporte corto de la 7a reunión de la Alianza de Saneamiento Sostenible (SuSanA) 22 – 24 Agosto Estolmo, Suecia

La Semana Mundial del Agua de Estocolmo (WWW) fue seguida de la 7a reunión de SuSanA del 22 al 24 de agosto en el Instituto Ambiental sueco (SEI) en Estocolmo. Alrededor 120 personas de 80 organizaciones participaron en el evento.

En el primer día de la reunión la cual fue especialmente dedicada a los nuevos participantes interesados en la red de trabajo, los documentos de la visión de SuSanA fueron discutidos después de una introducción general a la red de trabajo. Otros temas cubiertos fue un resumen de la discusión de los indicadores de los OGM en la WWW además de la presentación de una nueva herramienta basada en Google Earth para los proyectos de saneamiento sostenible (ver liga abajo).

En el segundo día, varios de los 12 grupos de trabajo tuvieron reuniones para desarrollar sus productos. Todos los grupos de trabajo presentaron su progreso actual y sus resultados alcanzados en una reunión plenaria.

El tercer día, se presentaron el nuevo sitio de Internet de SuSanA y el DVD recurso de desarrollo de capacidades. Después, los socios de SuSanA intercambiaron información e

ideas sobre la estructura actual y futura de la red de trabajo en una discusión vívida.

La próxima reunión de SuSanA tendrá lugar en Macao, China, del 5 al 6 de noviembre durante el mismo periodo que la cumbre mundial de sanitarios y la expo mundial de sanitarios en el mismo lugar.

La minutas de la 7a reunión de SuSanA y las presentaciones desde la reunión están disponibles en el sitio de Internet de SuSanA (ver liga abajo)

!!! Información: <http://www.susana.org>

(minutas de la reunión SuSanA, programa de la 8a reunión SuSanA en Macao)

!!! Información: <http://www.sanimap.net>

!!! Contacto: info@sustainable-sanitation-alliance.org

Presentaciones del Congreso y Exhibición Mundial del agua de la IWA en Viena

El Congreso y Exhibición Mundial del agua de la Asociación Mundial del Agua (IWA) 2008 tuvo lugar del 7 al 12 de septiembre en Viena, Austria. El programa técnico de esta conferencia cubrió temas variados desde los asuntos críticos del cambio climático, la explosión demográfica, la crisis global de saneamiento y la urbanización hasta los puntos de quiebre en biotecnología y los avances en investigación y tecnología aplicada.

Asuntos relacionados al saneamiento sostenible en países desarrollados y en desarrollo se trataron en algunas presentaciones interesantes. El comunicado de prensa de la IWA (ver liga abajo) establece que *“La nueva “esquina de saneamiento” trajo a los delegados de Congreso una serie de debates altamente interactivos sobre cómo escalar esfuerzos para conectar billones de ciudadanos necesitados en el mundo en vías de desarrollo a sistemas de agua. [...] En el 2009, la IWA iniciará a ofrecer un Congreso de Desarrollo biennial- el primero será en la Ciudad de México- como parte de un programa extensivo de actividades para lograr el progreso del mundo en desarrollo”*.

Algunas de las presentaciones de la conferencia acerca del tema ecosan y relacionados, pueden obtenerse de las ligas proporcionadas a continuación.

!!! Descargas:

Elisabeth von Münch: ‘Sanitation and related sustainability criteria – How to indicate the quality of sanitation?’, gtz, Germany

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/nl29/en-presentation-iwa-vienna-sustainability-criteria-evm-2008.pdf>

Steffen Blume: ‘Two years of experiences from a urine diversion project in gtz Headquarters, Eschborn, Germany, GTZ, Germany

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/nl29/en-presentation-iwa-vienna-gtz-project-house1-blume-2008.pdf>

Günter Langergraber: ‘The ROSA project – A new approach to sustainable sanitation in Eastern African cities’, Institute of Sanitary Engineering and Water Pollution Control, BOKU

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/nl29/en-presentation-iwa-vienna-langergraber-2008.pdf>

R. Törnqvist, A. Norström, E. Kärrman, P.-A. Malmqvist: ‘A framework for planning of sustainable water and sanitation systems in peri-urban areas’, Swedish Water House, Stockholm, Sweden

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/nl29/en-presentation-iwa-vienna-norstrom-2008.pdf>

Anton Peter-Fröhlich: ‘Experiences with Sanitation Concepts for Separate Discharge and Treatment of Grey-, Brown- and Yellowwater based on an EU Demonstration Project’, Berliner Wasserbetriebe, Berlin, Germany

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/nl29/en-presentation-iwa-vienna-froehlich-2008.pdf>

Dr. Helmut Lehn: ‘Criteria and indicators for sustainable sanitation’, ITAS / FZK, Germany

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/nl29/en-presentation-iwa-vienna-lehn-2008.pdf>

!!! Descarga: (IWA comunicado de prensa)

http://www.preceptstudio.com/IWA/pdfs/2008-09-14_IWA-World-Water-Congress-Closing-Review.pdf

Reporte breve del taller de agua en Berlín en la KWB

El 19vo Taller berlinés de Agua tuvo lugar el 18 de septiembre en el Kompetenzzentrum Wasser Berlin (KWB), y Elisabeth von Münch del programa GTZ-ecosan fue invitada a dar una presentación, la cual fue sobre “Proyectos de la GTZ para el saneamiento sostenible con enfoque a sistemas de ciclo cerrado para la recuperación de recursos (ecosan)”. La presentación se dio bajo un tema general sobre cómo desarrollar sociedades pública-privadas en la cooperación alemana para el desarrollo. Entre los temas discutidos por los participantes fue la información disponible sobre los beneficios cuantificables de los proyectos de saneamiento sostenible en comparación con los sistemas de saneamiento orientados a la disposición en países en desarrollo.

!!! Información:

<http://www.kompetenz-wasser.de/Berlin-Centre-of-Competence-for-Wat.1.0.html?&L=1&type=title%253DAccelerate>

!!! Contacto: elisabeth.muench@gtz.de

!!! Descarga

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/de-gtz-ecosan-projekte-aktivitaeten-kwb-2008.pdf>

El Secretario General de la ONU Ban Ki-moon convoca a una implementación acelerada de programas de saneamiento

En su discurso al segmento de alto nivel de CSD-16 en mayo de este año, el Secretario General Ban Ki-moon, dijo que era “claro que la tasa de progreso es aún muy lenta para lograr las metas de sostenibilidad ambiental del OGM-7”. Reiteró que delegados han enfatizado “la necesidad de aumentar la conciencia pública, la necesidad de aumentar el financiamiento, y garantizar agua y saneamiento económicamente accesible para los pobres, y la necesidad de incorporar una perspectiva de género a la agenda de agua y saneamiento”. Insistió a los ministros “a hacer el mejor uso de la oportunidad provista este año por el Año Internacional de Saneamiento para aumentar la conciencia y acelerar la implementación de la agenda”.

Uno de los puntos de la agenda en la 16va sesión de la Comisión de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible (CSD-16) 2008 en Nueva York, fue el resumen del progreso en la implementación de las decisiones CSD-13 en agua y saneamiento.

!!! Información y Descarga: <http://www.un.org/esa/sustdev/csd/review.htm>

!!! Contacto: mediainfo@un.org

Monitoreo del suministro de agua potable y saneamiento: Yendo más allá del 2015 – preparando el siguiente set de indicadores

Ya que nos vamos acercando a la fecha final de los Objetivos Globales del Milenio del 2015, es importante reexaminar juntos los sistemas de monitoreo e indicadores que están siendo utilizados por la OMS/UNICEF-JMP (Programa de monitoreo conjunto), y proponer la nueva generación de indicadores capaces de un monitoreo más sensitivo en todos los niveles. Para lograrlo, un seminario fue organizado por JMP y diferentes socios en la Semana Mundial del Agua y reunieron a expertos y organizaciones para (1) subrayar las brechas existentes en la información y capacitación, (2) subrayar las razones de las discrepancias en los resultados del monitoreo y (3) identificar formas prácticas y realistas para mejorar las definiciones, indicadores y sistemas para mejor monitoreo.

La presentación conjunta de la UNICEF, OMS, UNSGAB, WSP, gtz, SIWI y SDC, titulada “Caminando hacia delante en el monitoreo de agua potable y saneamiento” dada en este seminario, ahora está disponible en línea.

!!! Información:

<http://www.worldwaterweek.org/programme/thursday/thu18-movingbeyond2015.asp>

!!! Descarga: (presentación “Moving Ahead in Monitoring Drinking Water and Sanitation”)

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-mgd-monitoring-stockholm-www-2008.pdf>

Fondo global de saneamiento de WSSCC lanzado

Para ayudar a cumplir la meta de asegurar saneamiento e higiene mejorada para todos, el Consejo Colaborativo de Suministro de Agua y Saneamiento (WSSCC) ha creado el Fondo Global de Saneamiento. El propósito de este fondo es el de ayudar a gran número de pobres a obtener servicios de saneamiento sostenible y seguro y adoptar buenas prácticas de higiene. El Fondo Global de Saneamiento es un fondo abierto a la contribución e cualquier fuente incluyendo gobiernos, fundaciones, sector privado e individuos. El dinero es asignado a agencias ejecutivas en países cuidadosamente seleccionados, las cuales otorgan apoyo a candidatos que implementan los programas de saneamiento e higiene acordados para cada país.

El Fondo Global de Saneamiento se inició oficialmente el 14 de marzo 2008. Después de las promesas de los donantes logrando un total de 50 millones USD (32 millones de euros), el fondo esta tomando sus primeros pasos concretos en Nepal, Madagascar y Uganda, y discusiones están en progreso con Burkina Faso, Senegal e India. Es probable que Pakistán forme parte de la ronda 1 del financiamiento.

Jon Lane, el director ejecutivo de WSSCC, enfatiza que el Fondo Global de Sanamiento es dirigido por la demanda y centrado en la gente. *“El Fondo Global de Saneamiento no embarcará en la construcción de kilómetros de tuberías de drenaje y otros proyectos enormes de construcción, ya que las inversiones de arriba hacia abajo en el sector saneamiento no alcanzan a la gente más pobre. El Fondo Global de Saneamiento apoyará programas que han sido desarrollados a través de procesos de toma de decisiones involucrando comunidades locales y se concentrará en educación de la higiene, concientización y creación de demanda.”*

!!! Información:

<http://www.wsscc.org/en/what-we-do/global-sanitation-fund/index.htm>

!!! Contacto: wsscc@who.int

!!! Descarga: <http://www.wsscc.org/en/what-we-do/global-sanitation-fund/index.htm>

El sanitario de re-uso de Gandhi recreado

Gandhi, el padre de la independencia india, creía en la disposición responsable del excremento humano para prevenir enfermedades. El estaba conciente de los nutrientes presentes en el excremento y la orina y recomendaba su uso en los campos.

El sanitario utilizado por Gandhi fue removido de su residencia, convertida en un museo, el Ashram de Sabarmati en el oeste de India, hace dos décadas, las autoridades del ashram lo consideraron inapropiado para los alrededores.

Una réplica de este sanitario móvil utilizado por Gandhi fue recreado en su residencia. Gandhi solía decir ‘limpieza va junto con la divinidad’. El limpiaba el sanitario el mismo refiriéndolo como su templo e intentaba reducir la brecha entre castas.

!!! Descarga:

<http://www.telegraph.co.uk/news/newstoppers/howaboutthat/2823640/Mahatma-Gandhis-mobile-toilet-recreated.html>

Premio Saragossa otorgado a poster ecosan

Dr. Graciela Sanguinetti proveniente de Rosario Argentina recibió el premio del Buró Internacional de exhibiciones por su póster "Sanidad ecológica de activación de los elementos patológicos en los excrementos humanos de las letrinas secas, y en el uso de las aguas residuales". Con este póster y artículo, Graciela recibió el honor y 20,000 euros antes de la clausura de la Exhibición Internacional Zaragoza 2008. La motivación del jurado fue que el proyecto tiene un potencial enorme para los países en desarrollo con énfasis en la protección ambiental a futuro y mejoría de la calidad de vida de las comunidades.

!!! Información: <http://www.bie-paris.org/main/index.php?lang=1>
<http://www.europapress.es/epsocial/fundaciones/noticia-proyecto-argentino-reutilizacion-residuos-humanos-aprovechamientos-agrarios-gana-premio-cosmos-20080908165310.html>
<http://noticias.terra.com/articulo/html/act1410115.htm>

Ecosan en el foco de atención en la Conferencia Conmemorativa de Charles Cooper

En la segunda conferencia conmemorativa anual Charles Cooper, Shyama Ramini del Instituto Nacional de Investigación Agrícola en Francia explora el por qué tiene sentido económico invertir en investigación y desarrollo enfocado específicamente a grupos de bajo ingreso, con las necesidades más urgentes. Se subraya el rol complementario de compañías, organizaciones no gubernamentales y el Estado en la promoción de la innovación para el desarrollo, subrayando algunos éxitos que puedan ser adaptados en otros países en desarrollo.

!!! Información: <http://www.merit.unu.edu/charlescooper/lecture2.htm>

!!! Contacto: (Sra. Shyama Ramini) shyama_ramani@yahoo.com

!!! Descarga: (Presentación – Jugando en mercados invisibles: Innovando para impulsar el poder económico de los pobres a través de sanitarios)
<http://www.merit.unu.edu/charlescooper/lecture2.htm>

Empleos

Botswana - Asesor al desarrollo de políticas de agua - gtz

SADC (Comunidad sudafricana de desarrollo) se propuso la meta de promover la cooperación entre sus 14 miembros en los campos de política, economía y ecología en base a una integración regional. Como "especialista del área para el programa de desarrollo de políticas de gestión de agua" será responsable de analizar las políticas, marcos de trabajo y estrategias relevantes relacionadas al agua, y preparar recomendaciones para la implementación de mejoras a las políticas de agua. Se dará énfasis al desarrollo de planes de manejo integral de recursos hídricos. Además ofrecerá soporte a nivel local para fortalecer sistemas de toma de decisiones, asegurar la transferencia de conocimientos entre las organizaciones cliente y monitoreará, evaluará y reportará los resultados de estas intervenciones.

!!! Descripción del puesto:

http://www.gtzt.de/de/karriere/stellenmarkt/detail_fachgebiete.asp?fachgebiet=Umwelt+und+Infrastruktur&anzeige=60089303

Arabia Saudita - Consultor de regulaciones de agua - gtz

El reino de Arabia Saudita ha enfrentado por los últimos años grandes retos en su administración de agua y energía. El ministerio de agua y energía (MOWE) está a cargo de estos temas tan importantes. Hay una gran necesidad de consultoría y asesoría sobre el nivel tecnológico más alto de parte de expertos internacionales.

Sus actividades incluyen el asistir en el establecimiento de un cuerpo regulatorio para el sector de aguas.

Número de referencia: TG-345/08

!!! Descripción del puesto:

http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail_fachgebiete.asp?fachgebiet=Umwelt+und+Infrastruktur&anzeige=60090014

Arabia Saudita - Consultor de gestión de aguas - gtz

Sus actividades incluyen el establecimiento de prácticas y monitoreo de servicios de agua y drenaje en regiones urbanas y suburbanas.

Número de referencia: TG-344/08

!!! Descripción del puesto:

http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail_fachgebiete.asp?fachgebiet=Umwelt+und+Infrastruktur&anzeige=60090013

Tanzania - Asesor del sector agua – Planeación y monitoreo - gtz

Agua es una prioridad de la cooperación alemana del desarrollo en Tanzania. El programa apoya las reformas del sector agua lanzadas por el gobierno de Tanzania. La estrategia nacional para reducción de la pobreza y la Visión tanzania de desarrollo a largo plazo 2025 para el suministro de agua y saneamiento juegan un rol clave en este contexto.

Sus actividades incluyen la provisión de servicios de asesoría al Ministerio de Agua e Irrigación (MoWI)

!!! Descripción del puesto:

http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail_fachgebiete.asp?fachgebiet=Umwelt+und+Infrastruktur&anzeige=60087652

Uganda - Varios expertos senior para el mapeo de recursos de agua subterránea - gtz

La GTZ servicios internacionales iniciará la licitación para el mapeo de recursos de agua subterránea en Uganda para lo cual varios expertos en el área son requeridos.

Número de referencia : MK-304/08

!!! Descripción del puesto:

http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail_fachgebiete.asp?fachgebiet=Umwelt+und+Infrastruktur&anzeige=60089358

Egipto - Asesor en el desarrollo de políticas en el sector de agua - gtz

En cooperación con instituciones sectoriales, el Ministerio de Vivienda, Utilidades y Comunidades urbanas está trabajando en una nueva política del sector y estrategia de sector para diseñar el marco de trabajo político. Desde agosto 2007, el programa ha ayudado a sus socios en el desarrollo de estas estrategias en uno de los componentes del programa.

Usted asistirá al asesor político senior en la provisión de servicios de consultoría al Ministerio de Vivienda para desarrollar una estrategia de sector para el suministro de agua y saneamiento.

!!! Descripción del puesto:

http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail_fachgebiete.asp?fachgebiet=Umwelt+und+Infrastruktur&anzeige=60087651

**Noticias de los
proyectos piloto**

...

**Cooperación
alemana**

**Albania: Potencial para introducir saneamiento sostenible
analizado**

Agua y saneamiento son el enfoque de la cooperación bilateral albaniano-alemana. El proyecto de cooperación técnica (CT) en curso “Consejo de descentralización del sector suministro de agua y saneamiento albaniano”, el cual es implementado por la GTZ en representación del Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ), se enfoca a reformas políticas del sector agua. Uno de los componentes del proyecto – “Aumento de conciencia y aceptación de sistemas de saneamiento de bajo costo”- se enfoca a la promoción de soluciones apropiadas y accesibles de saneamiento sostenible en Albania.

En este contexto en junio 2008 la primera misión de sensibilización por parte de un consultor internacional ha sido realizada para la descripción de condiciones políticas, económicas y de contexto socio-cultural para la introducción de sistemas de saneamiento sostenible en Albania.

Opciones para la implementación de proyectos de demostración y piloto están siendo analizadas.

!!! Contacto: Andreas Kanzler Andreas.Kanzler@gtz.de

**R.P. China: Saneamiento ecológico en el parque forestal olímpico de
Beijing**

Se espera que el Parque forestal olímpico (700 ha) en Beijing reciba más de 5 millones de visitantes por año. Su tamaño, distinguido diseño de paisaje, y un sistema basado en la separación en la fuente, hacen este parque único. La idea de establecer un sistema de saneamiento alternativo en el parque nació de consideraciones económicas, cuando se estimaron los altos precios de construcción y mantenimiento de un sistema convencional. Las metas principales de sistemas de saneamiento enfocados a la reutilización aplicados fueron las de reducir el flujo másico total y garantizar el manejo seguro y ambiental de los materiales recolectados.

Las tecnologías empleadas incluyen sanitarios secos de separación de orina, sistemas de separación y mixtos de descarga con agua. Los nutrientes (20t N, 3t P, 9t K) contenidos en el estimado anual de 4400 m³ de orina y las 1400t de composta serán reciclados en los ecosistemas productivos.

El desarrollo de una estrategia elaborada de uso del producto es apoyado por gtz-ecosan.

Un reporte breve y una presentación sobre el proyecto están disponibles en línea.

!!! Descarga: (Reporte de una página, en inglés)

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-ecosan-beijing-olympic-forest-park-report-2008.pdf>

!!! Descarga: (presentación)

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-ecosan-beijing-olympic-forest-park-ppt-2008.pdf>

!!! Contacto:

Heinz-Peter Mang mang@ecosan.net.cn; Arne Panesar Arne.Panesar@gtz.de

**Filipinas: Información sobre el acta-ecosan discutido por el gobierno
Filipino y muchas otras actualizaciones pueden
encontrarse en el boletín gtz-filipino “Waterlink and Solid
Waste”**

Qué tan fuerte y dinámico es el movimiento ecosan filipino se puede ver fácilmente en la edición reciente del boletín gtz-Filipinas “Waterlink and Solid Waste”.

Los temas cubiertos incluyen:

– La formulación del Acta-ecosan como se ha discutido en el gobierno central Filipino,

- Contribuciones del programa Agua y Saneamiento de la gtz en el año internacional de saneamiento
- Información sobre desarrollo de capacidades para ecosan
- Proceso del programa EcoSanRes en el desarrollo de un nodo de conocimiento regional sobre ecosan en las Filipinas.
- “Manual para campesinos” publicado por el Proyecto Periurbano de vegetales (PUVeP) del Colegio de agricultura de la Universidad Xavier

!!! Información: <http://www.watsansolid.org.ph/newsandevents.html>

!!! Descarga:

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-philippines-newsletter-water-link-2008.pdf>

!!! Contacto: Claudia Woelk claudia.woelk@gtz.de

Filipinas: ecosan en el sitio de internet de la Embajada Alemana, Manila

Organización: Embajada alemana, GTZ y el Centro de Migración internacional y desarrollo (CIM).

Iniciativas de ecosan en Mindanao, apoyadas como “Proyectos de desarrollo a pequeña escala” por la embajada alemana, han subrayado como ejemplo principal la cooperación en el sitio de Internet de la embajada. Proyectos mencionados son los “Parcelas equipadas con sanitarios de saneamiento ecológico (ecosan)” en las comunidades de Maramag, Kauswagan, Gusa y Carmen, Cagayán de Oro y Isla APO en Negros oriental.

!!! Información:

http://www.manila.diplo.de/Vertretung/manila/en/05/Wirtschaftliche_Zusammenarbeit/Development_cooperation.html

!!! Contacto: deboma@pltdsl.net / robert.gensch@cim.de

Burkina Faso: Actualización del proyecto UE-ACP de la Facilidad de Agua en Ouagadougou

Durante la Semana del Agua 2008, Crepa presentó una actualización del proyecto UE-ACP de la Facilidad de Agua en Ouagadougou, en esta presentación se incluyó además un resumen de las actividades de Crepa apoyando ecosan en África occidental.

Actualmente 50 masones han sido entrenados para construir 4 diferentes tipos de sanitarios, jardineros y campesinos han sido asesorados en sus necesidades y entrenados en la aplicación de heces fecales y orina tratada en sus cultivos, viviendas han sido consultadas sobre sus preferencias, y organizaciones basadas en la comunidad han sido apoyadas en el establecimiento de negocios de colección y transporte. 367 hogares están utilizando sanitarios secos de separación de orina y 11 sanitarios públicos han sido construidos alrededor de estructuras comunales, y jardineros ya han empezado a cosechar los productos.

!!! Contacto: Amah Clutse amahklutse@yahoo.fr

!!! Descarga:

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-crepa-ecosanres-strategy-lessonslearnt-www-2008.pdf>

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-crepa-ecosanres-sanitation-projects-www-2008.pdf>

**Noticias de
proyectos piloto
... otras
cooperaciones**

Ruanda: Sanitarios UDD para una escuela primario en Muyogoro

El Proyecto concepto de poblados en Ruanda (RVCP)- una organización interdisciplinaria de desarrollo llevada por estudiantes internacionales basados en Butar, ha tomado un paso adelante en su camino a mejorar las condiciones de vida de la población rural en Ruanda. Varios sanitarios secos de separación de orina (UDD= seco de separación de orina) han sido instalados en una escuela primaria en el pequeño poblado de Muyogoro en el distrito Huye

La escuela primaria de Muyogoro consiste de 8 grupos de aproximadamente 50 estudiantes cada uno, y el número sigue aumentando. Antes de recibir los sanitarios UDD los estudiantes tenían que sobrellevarla utilizando letrinas básicas en muy malas condiciones.

Con el conocimiento obtenido a través del curso en línea de ecosan de UNESCO-IHE, por parte de constructores locales y a través del financiamiento de miembros internacionales de RVCP, ha sido posible proveer 4 sanitarios UDD a esta escuela. Alrededor de 130 estudiantes de quinto y sexto grado estarán utilizándolos. Lavabos y facilidades para el compostaje de las heces fecales de los sanitarios están planeados para el fin de este año.

Todos los estudiantes han recibido educación sobre el uso y cuidado de los nuevos sanitarios, además de conocimientos básicos de higiene. La inauguración oficial de los sanitarios tuvo lugar el 25 de agosto 2008.

La mejora a la limpieza de los sanitarios se espera que aumente la voluntad de los niños a usarlos, además de promover la higiene en el área de la escuela. Adicionalmente, el sistema ecosan tiene un efecto de generación de ingreso para la comunidad ya que el sanitario fue construido por trabajadores de la localidad (en cooperación de voluntarios), y la orina y las heces fecales se pueden vender o usar como fertilizante en los campos de la escuela.

Este proyecto piloto será evaluado por RVCP con el fin de evaluar, adaptar y difundir el concepto a otros grupos de la región.

!!! Información: <http://www.rwanda-vcp.org>

!!! Contacto: info@rwanda-vcp.org

!!! Video: <http://www.youtube.com/user/d0rn30>

Nepal: sanitarios UDD ecosan cambia las vidas de los habitantes del poblado Siddipur

Según el periódico The Kathmandu Post, los habitantes de Siddhipur solían caminar 10 minutos hacia un área de defecación al aire libre varias veces por día. Los residentes del poblado sufrían de enfermedades a causa de agua contaminada. El Departamento e Suministro de agua y Saneamiento (DWSS) junto con la Organización Mundial de la Salud iniciaron un proyecto piloto en Siddhipur en el año 2002, el cual incluyó la construcción de 4 sanitarios comunales. Después varias ONGs se unieron a apoyar la expansión de esos sanitarios, resultando en más de 100 viviendas con un sanitario UDD de ecosan. Krishna Mahajan, el presidente de la Organización de Usuarios de agua y saneamiento integrado afirma que las enfermedades relacionadas a agua contaminada son casi nulas en el poblado. Los sanitarios UDD de ecosan han sido atractivos en el contexto de Nepal principalmente por su sistema único de conversión de desecho humano a fertilizante y biogás. Según DWSS más de 1000 sanitarios UDD han sido construidos a lo largo de Nepal y casi todos han sido situados en el valle de Katmandú.

!!! Información: The Kathmandu Post, 3 Agosto, Página:3
<http://www.nepalnews.com.np/ktmpost.htm>

Mozambique: Cantante estrella Feliciano dos Santos recibe el premio ambiental Goldman 2008 en San Francisco por su trabajo y canciones en saneamiento

Feliciano Dos Santos, una de las grandes estrellas del Afro pop, es un cantante único que canta canciones sobre salud y saneamiento. Su último hit "Lávate las manos" está ayudando a salvar las vidas de muchas personas en Niassa. Santos toca música y además tiene una ONG llamada Estamos, la cual tiene como meta promover la salud a través de agua potable más limpia y sanitarios UDD. Santos mismo es víctima de polio por agua contaminada, por eso está comprometido a trabajar por su tierra y a través de campañas de saneamiento trabajar para la mejoría de su comunidad. Recientemente fue premiado con el premio Goldman Environment de \$150,000 USD en San Francisco por su contribución única.

!!! Información: <http://www.goldmanprize.org/2008/africa>
http://www.estamos.org.mz/ver_english/index.html

!!! Video: <http://www.pbs.org/wgbh/pages/frontline/video/share.html?s=frow03n8cfq17d>

Mongolia: Sanitarios suecos ayudan a combatir la sequía mongola

Los sanitarios secos de separación de orina (UDDTs) de Suecia han sido instalados en Mongolia central – una región en boom de China la cual sufre de falta crónica de agua. Un proyecto sueco de sanitarios orgánicos ha sido lanzado en la región para tratar al menos uno de los problemas de la falta de agua.

Los residentes de la ciudad de Dongsheng comparten 100 litros de agua por persona por día lo que lo hace uno de los lugares más secos de la Tierra, según Svenska Dagbladet. Si sólo hay agua suficiente para las necesidades mínimas, un sanitario UDD parecía una decisión natural para los habitantes de este terreno árido. Los sanitarios no utilizan agua y sólo producen composta. Las viviendas de Dongsheng empleando esta tecnología usan menos de una tercera parte del agua que normalmente, suficiente para persuadir a la ciudad de iniciar el proyecto a gran escala en 2002.

Los sanitarios UDD de diseño sueco han sido instalados en 832 apartamentos en 42 edificios de 4 o 5 pisos en Dongsheng. Los costos totales del proyecto, financiados por socios públicos y privados de SEI, suma alrededor de 170 millones de coronas (\$28.4 millones)

!!! Información: <http://www.thelocal.se/13348/>

!!! Contacto: arno.rosmarin@sei.se

India: La Ciudad paga a usuarios por utilizar sanitario en Musiri, Tamil Nadu

En el pueblo de Musiri en Tamil Nadu, India, la gente se forma fuera del sanitario de a comunidad donde un concepto innovador ha sido implementado por primera vez en India. En este concepto usuarios son pagados por utilizar los nuevos sanitarios de la comunidad. Los residentes recibieron tarjetas en donde cada banda es marcada. Al final del mes, los residentes pueden cambiar las tarjetas por dinero. Los usuarios reciben cerca de \$0.15 al mes utilizando el bloque UDD de la comunidad. No es una gran cantidad de dinero, pero la motivación del este proyecto es cambiar la forma de pensar hacia la reutilización de excreta – haciendo claro el valor que tiene.

El programa, apoyado por el gobierno, motiva a la gente a dejar atrás los viejos hábitos de orinar y defecar al aire libre, pues conduce a enfermedades. Los productos de desecho se utilizan en proyectos de investigación para probar y demostrar su efectividad como fertilizantes.

Sr. Subburaman de la ONG local SCOPE afirma que más de 150 personas utilizan estos sanitarios al día. El siguiente paso es hacer un banco de orina donde la orina es colectada, higienizada y vendida como fertilizante líquido y llevado a los campos de los campesinos que lo compran.

!!! Información: <http://edition.cnn.com/2008/WORLD/asiapcf/07/07/india.toilets/>
<http://www.scopetrichy.com>, http://www.scopetrichy.com/First_ECCT_Musiri.asp

!!! Contacto: scopeagency86@rediffmail.com

India: **Wherever-The-Need ayuda a traer sanitarios cerámicos UDD al mercado**

Wherever-the-need (WTN) India promueve ecosan en India y ha contribuido a traer otro sanitario cerámico al mercado. Un ejemplo de los proyectos de WTN es el complejo para mujeres de eco-saneamiento en la calle Mohan Singh en Cuddalore. En este complejo, se utilizaron bloques de adobe para su construcción. Ha sido diseñado para el uso de 350 mujeres y sus hijos. Ofrece a estas mujeres no solo sanitarios UDD, pero instalaciones para baños y lavandería, todo esto en un lugar donde su privacidad está asegurada.

Dos documentos breves, uno con ejemplos de dibujos técnicos para los complejos de saneamiento WTN, con fotos de estas instalaciones, y uno con foros del nuevo sanitario cerámico UDD – junto con las fotos otros sanitarios UDD disponibles en India, están disponibles en línea.

!!! Información: <http://www.wherevertheneed.org.uk/archive/india.htm>

!!! Descarga:

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-wtn-sanitation-facilities.pdf>
<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-uddt-toilet-bowls-used-in-india.pdf>

Mexico **Ecosan micro enterprise founded**

En México, la micro-empresa ecológica EcoSencia ha sido fundada. EcoSencia se enfoca en el diseño y comercialización de componentes de sistemas ecosan adaptados a las necesidades de implementadores y usuarios de tecnologías ecosan. La empresa tiene una alianza estratégica en los campos de diseño y capacitación con Sarar transformación SC, una consultora de ecosan internacional bien establecida situada en Tepoztlán, México.

!!! Información: <http://www.sarar-t.org>

!!! Contacto: Ana Parra, mexisan@gmail.com

!!! Descarga: (artículo “Starting sanitation as a business” en español)

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/es-starting-sanitation-as-a-business-2008.pdf>

!!! Descarga: (Video educacionales en YouTube)

UDDT (en español): <http://www.youtube.com/watch?v=sdCWuCaKaY>

Publicaciones

El último tabú, Maggie Black y Ben Fawcett

Maggie Black and Ben Fawcett(2008): “The Last Taboo”; Earthscan, ISBN: 978-1-84407-543-0

Este libro rompe con el silencio alrededor de la crisis de saneamiento actual. Desacopla la conexión entre agua y saneamiento, y discute que para lograr un progreso real necesitamos un cambio radical en nuestra manera de pensar. Hoy, una reformación sanitaria es necesaria, una que logra difundir sistemas más baratos y más sencillos a toda la gente en todos lados. Debemos aprender del pasado cómo abandonar nuestro gran disgusto y hacer el negocio.

En los caminos laterales del mundo en desarrollo, mucho está sucediendo en la frontera de excreción. Este libro nos lleva a un paseo por estas labores, en compañía de los actuales héroes sanitarios. En el año internacional del saneamiento, los autores muestran con humor y con un gusto impecable esta materia tan incómoda a un público más amplio de aquel al que el mundo de residuos internacionales normalmente se dirige. Ellos buscan la eliminación del gran disgusto y así la gente sin influencia política o fuerza económica pueden exigir su derecho a un lugar digno e higiénico al cual ir.(UNICEF)

!!! Información : http://www.bbc.co.uk/radio4/womanshour/01/2008_12_wed.shtml

Impactos de la descarga a largo plazo de aguas grises en las propiedades del suelo y reuso en agricultura en un establecimiento informal – Un caso de estudio de Waruku, Nairobi

Mungai G. G. (2008): “Impacts of long-term greywater disposal on soil properties and reuse in urban agriculture in an informal settlement – A Case Study of Waruku, Nairobi” - MSc Thesis MWI- 2008/10 April 2008, UNESCO – IHE, Institute for water education.

Esta tesis de maestría recomienda el monitoreo regular del agua gris y suelo específico al lugar de origen, además de prácticas apropiadas de administración tales como infiltración. Éstas son necesarias para mitigar los impactos negativos del reuso de aguas grises en la agricultura urbana causados por la alta acumulación de sodio en el suelo y el aumento de la salinidad del suelo. A pesar de estos retos, el estudio también reveló las oportunidades que existen para el reuso de aguas grises en la agricultura urbana. Es un medio poderoso para la conservación del agua y el reciclaje de nutrientes así reduciendo las demandas de agua potable y mitigando la contaminación de sistemas acuáticos.

!!! Contact: George Mungai mungaiqq@yahoo.co.uk

Progreso en agua potable y saneamiento: enfoque especial en saneamiento– JMP 2008

WHO/UNICEF JMP (2008): Progress on drinking water and sanitation- special focus on sanitation; UNICEF, USA; ISBN 978 92 806 4313 8/ ISBN 978 92 4 156367 3

Ya que 2008 es el año internacional del saneamiento (AIS), la El programa conjunto de monitoreo para agua y saneamiento (JMP) de la OMS/UNICEF ha tomado la oportunidad de hacer del saneamiento el enfoque principal de su reporte de actualización 2008, el cual es titulado Progreso en agua potable y saneamiento: enfoque especial en saneamiento.

Este reporte detalla el progreso global hacia el logro de los Objetivos Globales del Milenio (OGM) en materia de agua y saneamiento, y analiza lo que estas tendencias significan para el tiempo restante de la Década de la ONU “Water for Life” (2005-2015).

Introduce una nueva manera de evaluar el progreso global, regional y nacional usando el concepto de “escalera” para ambos, saneamiento y agua potable. Para saneamiento, se muestran las tendencias en el uso de instalaciones sanitarias mejoradas, compartidas y no mejoradas. Además la tendencia de defecación al aire libre. La intención es continuar refinando estas “escaleras” en los reportes siguientes.

!!! Contacto: contact@wssinfo.org

!!! Información y descarga: http://www.wssinfo.org/en/40_MDG2008.html

Erradicación de ova parasíticos y bacterias patológicas en excreta humana de sanitarios secos de separación de orina en la Ciudad Cagayán de Oro 2007-2008: reporte preliminar

Gina S. Itchon, Robert J. Holmer & Ma. Luisa B. Tan (2008) “An Observational Study to Determine the Length of Time Necessary to Eradicate Parasitic Ova and Pathogenic Bacteria in Human Excreta Kept in the Storage Vaults of Urine-Diverting Dehydration Toilets in Cagayan de Oro City: 2007-2008: A Preliminary Report” - Faculty working series no. 11, March 2008; Kinaadman Research Center, Philippines

Para determinar la seguridad del uso de excreta humano en la agricultura, un estudio de observación fue realizado principalmente para determinar el tiempo necesario para erradicar ova parasíticos y bacterias patológicas en excreta humana dentro de los contenedores del sanitario seco de separación de orina en la Ciudad Cagayán de Oro de agosto 2007 a enero 2008. Resultados preliminares indican que los microorganismos se reducen considerablemente durante los seis meses de este estudio. Los ova de parásitos intestinales más comunes son: *Ascaris lumbricoides*, Hookworm, *richuris trichura* (gusano látigo), y *Enterobius vermicularis* (oxiuros). Estos son los parásitos intestinales más comunes en Filipinas. Además, se ha mostrado que ova ascaris, los cuales tienen una pared celular gruesa, son los más resistentes a la desecación, haciendo su capacidad de infección una posibilidad distintiva.

Dos conclusiones importantes pueden sacarse de estos resultados. Primero, que los microorganismos no posan una amenaza a la salud si la excreta es utilizada en la agricultura. Sin embargo, huevos de helmintos pueden ser infecciosos y por ende seis meses no son suficientes para la deshidratación de excreta humana y volverla segura para su uso en la agricultura. Esto parece ser especialmente cierto en un país tropical como Filipinas donde la humedad ambiental es alta la mayor parte del año. Segundo, para convertir el excreta humano en seguro, tratamiento secundario es necesario.

!!! Contacto: rjholmer@yahoo.de

!!! Descarga: http://puvep.xu.edu.ph/publications/itchon_ecosan_cdo.pdf

El flujo de fósforo en la producción y consumo de alimentos – Linköping, Suecia, 1870-2000.

Schmid Neset TS, Bader HP, Scheidegger R, Lohm U. (2008) “The flow of phosphorus in food production and consumption – Linköping, Sweden, 1870-2000” Department of Water and Environmental Studies, Linköping University, SE-58183 Linköping, Sweden.

Fósforo es una sustancia importante para la producción agrícola de alimentos. El estudio muestra los cambios en los flujos dentro del sistema de producción y consumo de alimentos, además entre los diferentes procesos de este sistema, tales como agricultura, procesamiento de alimentos, consumo y manejo de residuos, y flujos de salida al medio ambiente. Los cambios principales en este sistema a través del tiempo son: a) el aumento del flujo de fósforo que llega al consumidor y por ende el manejo de residuos en el sistema, b) el aumento en el flujo de productos de producción animal, el cual causa principalmente el aumento en (a), y notablemente c) el aumento de la entrada de fertilizantes químicos.

!!! Información: <http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pubmed/18377956>

!!! Contacto: tinsc@tema.liu.se

Nuevo en la red

Sanimap

El Foro Japonés de Agua (JMP) como socio de la Alianza de Saneamiento Sostenible (SuSanA) ha introducido una nueva herramienta basada en Google Earth para proyectos de saneamiento sostenible. Los proyectos y hojas de datos están disponibles con referencia a su lugar.

!!! Información: <http://www.sanimap.net>

¡ASKnet oficialmente lanzado!

ASKnet, la red de trabajo de conocimientos de saneamiento Africana (ASKNet) es una asociación africana de individuos, grupos, instituciones y organizaciones. Los miembros de ASKNet buscan colaboración entre ellos y organizaciones similares para progresar en el desempeño y sostenibilidad de servicios de saneamiento, desarrollo de políticas de saneamiento, educación profesional e investigación relacionada a estas áreas.

!!! Información: <http://www.asknet-office.net/>

Sanlexicon

Sanlexicon es un Wiki proveyendo definiciones de términos relacionados a todos los aspectos de gestión de saneamiento y excreta (técnicos, financieros, institucionales y sociales).

Es una plataforma abierta de la red diseñada para promover un entendimiento común de términos técnicos relacionados a todos los aspectos de saneamiento y excreta. Actualmente tiene definiciones de aproximadamente 150 términos, desde el Arbor-loo hasta opeioners de defecación y de PHAST al sello de agua.

Los practicantes de ecosan son invitados a contribuir al Sanilexicon, con el fin de incluir términos relacionados con ecosan.

Sanlexicon es una iniciativa conjunta de la Asociación Internacional del Agua y la Escuela de Higiene y Medicina Tropical de Londres.

!!! Información: <http://sanlexicon.net/>

Fuente: Adaptado de irc-source weekly 2008 No 4; Junio 2008

Cursos y entrenamientos

02/03/09-01/07/09 Curso de internet “Principios y aplicaciones de ecosan” global

Organización: UNESCO-IHE, Delft

El conocido curso de internet “Principios y aplicaciones de ecosan” el cual tuvo lugar dos veces en 2007 (con 49 participantes), se llevará nuevamente a cabo en el 2008.

Los temas de este curso, el cual ha sido realizado 3 veces hasta ahora, son:

1. introducción a ecosan (4 semanas)
2. transferencia y tratamiento de excreta y aguas grises (6 semanas)
3. reuso en agricultura (2 semanas)
4. medidas de administración de demanda de agua y colección de agua de lluvia (2 semanas)
5. aspectos no técnicos (2 semanas)

El curso es de medio tiempo y dura 18 semanas. En promedio, los estudiantes dedican 9 horas a la semana a este curso. Los participantes deben realizar dos tareas (en grupos de 3) las cuales consisten en presentaciones PPT sobre temas variados.

El curso está diseñado para profesionales que trabajan en países de bajo ingreso o países en transición y que tratan con planeación, promoción, diseño, operación y manejo de sistemas de saneamiento para residentes de áreas urbanas, peri-urbanas o rurales.

Una versión demostrativa del curso (incluyendo el acceso libre a todo el material de enseñanza) está disponible a través de UNESCO-IHE. Además la retroalimentación del tercer curso de Internet está disponible en línea.

!!! Información sobre el curso:

http://www.unesco-ihe.org/education/short_courses/online_courses/ecological_sanitation

!!! Información: Versión demostrativa del curso en línea de ecosan en UNESCO-IHE

<http://www.lms.ihe.nl> (login: ecosandemo, password: 1234)

!!! Descarga (Retroalimentación del tercer curso de internet:

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/en-fundamentals-and-application-of-ecosan-3rdcoursefeedback-2008.pdf>

!!! Descarga: (Forma de inscripción):

http://www.unesco-ihe.org/education/prospective_students/application_forms

!!! Contacto: Mariska Ronteltap: m.ronteltap@unesco-ihe.org

Eventos
nuevos

02/12/08 Seminario DWA “Nuevos conceptos sanitarios”, Weimar, Alemania

Organisation: DWA y Bauhaus University Weimar

Durante la reunión de la Asociación alemana de agua, agua residual y residuos (DWA) en la Universidad Bauhaus en Weimar el 2 de diciembre, serán presentados los resultados de KA1 “nuevos conceptos sanitarios” del comité de DWA y sus 6 socios. La meta global de esta reunión es ofrecer el intercambio de experiencias, proveer ayuda e introducir diferentes sistemas de saneamiento nuevos. Además dará detalles de la investigación y desarrollo actual de sistemas de saneamiento nuevos y subrayar las demandas específicas para investigación futura en este campo.

!!! Información

<http://www2.gtz.de/dokumente/oe44/ecosan/nl/de-dwa-weimar-neuartige-sanitaersysteme-2008.pdf>

18–19/11/08 Opciones de saneamiento en Asia del Pacífico, Hanoi, Vietnam

Organización: IWA (International Water Association) y SEAWUN

La primera de las tres conferencias anuales organizadas por la IWA y SEAWUN, la conferencia del 2008 tendrá un tema específico sobre opciones de saneamiento en Asia del Pacífico, en línea con el año internacional de saneamiento 2008.

El objetivo de la conferencia es el de atraer expertos internacionales de agua y saneamiento para compartir su experiencia y conocimientos con gerentes, operadores y practicantes de la región, quienes en otras circunstancias no tendrían acceso a este tipo de información. IWA y SEAWUN espera que los participantes puedan aprender y aplicar el conocimiento que obtengan de la interacción en esta conferencia y así puedan enfrentar retos en su país de origen.

La conferencia ofrecerá traducciones simultáneas al vietnamés. Para esta conferencia se prefieren abstracts relacionados a aplicaciones, casos de estudio y lecciones aprendidas, sin embargo también se aceptan sumisiones de naturaleza científica.

!!! Información: <http://www.iwa-seawun-hanoi2008.com/conference.html>

!!! Contacto: hanoi2008@iwahq.org

15–17/12/2008 Conferencia internacional de medio ambiente 2008, Penang, Malaysia

Organizador: School of Chemical Engineering, Universiti Sains Malaysia (USM)

Tema: Gestión ambiental y tecnologías hacia el desarrollo sostenible.

Tópicos:

- Gestión sostenible del medio ambiente, aguas residuales, sólidos y residuos peligrosos
- Suministro de agua
- Tecnologías de mitigación, monitoreo y control de la contaminación del aire
- Evaluación de ciclo de vida, evaluación de riesgos, evaluación de impacto a la salud y seguridad
- Tecnologías más limpias, técnicas de control, tratamiento y remediación
- Asuntos ambientales y legales, concientización, leyes y políticas
- Manejo de e-waste
- Créditos de carbono
- Energía verde y sostenible
- Otros asuntos relacionados al medio ambiente

!!!Contacto: Prof Abdul Latif Ahmad icenv2008@eng.usm.my

!!! Información: <http://www.irc.nl/url/26246>

29–30/01/2009 Eficiencia de agua en áreas urbanas, Würzburg, Alemania

Organización: OTTI

El enfoque convencional de servicios para suministrar agua, saneamiento y agua de lluvia en áreas urbanas como fue desarrollado hace un siglo en países industrializados con exceso de agua no solamente es inapropiado pero muy costoso de transferir directamente a áreas urbanas en países en desarrollo. Incluso en áreas urbanas de países en desarrollo se vuelve evidente que el concepto de infraestructura centralizada de agua tiene desventajas y déficits de sostenibilidad especialmente cuando se habla de uso eficiente de agua y de su adaptabilidad a las cambiantes situaciones climática y demográfica. Nuevos enfoques son necesarios para balancear las demandas de agua de diferentes usuarios residenciales, comerciales, industriales y agrícolas. El suministro requiere una gestión integrada tanto en recursos naturales de agua como en el reuso apropiado de agua de reclamo.

La primera conferencia internacional de eficiencia de agua en áreas urbanas reunirá planificadores de la industria de viviendas, planificadores urbanos, arquitectos, sindicatos de gestión de aguas, ingenieros y científicos activos en el campo de la eficiencia de agua, políticos, técnicos de construcción, consultores y otros.

The 1. International Conference Water Efficiency in Urban Areas will bring together Planners from the housing industry, urban planners, architects, utilities, waste water administration unions, engineers and scientists active in the field of water efficiency, politicians, building technicians, consultants, other attendees.

!!! Información: <http://www.eawag.ch/veranstaltungen/20090129/index?lang=en>

!!! Contacto: gabriele.struthoff-mueller@otti.de

16–22/03/2009 5to Foro Mundial del Agua, Estambul, Turquía

Organizador: World Water Council

El 5to foro mundial del agua tendrá lugar en Estambul, Turquía, del 15 al 22 de marzo 2009. El foro es un proceso abierto, inclusivo y de diferentes actores, el cual es la culminación de dos años de actividades preparatorias.

Su meta es aumentar la importancia, conciencia y entendimiento de asuntos de agua y proponer soluciones concretas para tratar retos globales.

!!! Información: <http://www.worldwaterforum5.org/>
<http://www.worldwatercouncil.org/index.php?id=1842>

10–13/05/2009 Conferencia Internacional de recuperación de nutrientes de agua residual, Vancouver, Canada

Organización: Technische Universität Darmstadt, Germany and University of British Columbia, Canada

Cerrar el ciclo de nutrientes en aguas residuales (municipales, residuos animales, industria alimentaria, comercial y otros desechos líquidos) es un objetivo de desarrollo sostenible necesario, para reducir el consumo de recursos y las emisiones de gases de invernadero. Esta conferencia reunirá las diferentes industrias de agua residual, reguladores, investigadores, ingenieros de investigación y desarrollo y procesos y gerentes comerciales para desarrollar un entendimiento intersectorial y posiblemente proyectos conjuntos.

!!! Información: http://www.phosphorus-recovery.tu-darmstadt.de/index.php?option=com_content&task=view&id=59&Itemid=1

!!! Contacto: Don Mavinic, University of British Columbia dsm@civil.ubc.ca

13–15/05/2009 4a conferencia internacional en desarrollo y planificación sostenible, Chipre

Organizador: Wessex Institute of Technology, UK y University of Thessaly, Greece

Esta conferencia trata las materias de desarrollo regional en una manera integrada, además de estar de acuerdo a los principios de sostenibilidad. Se ha notado que los planificadores, ambientalistas, arquitectos, ingenieros, políticos y economistas tienen que trabajar juntos para asegurar que la planificación y desarrollo pueden cumplir con nuestras necesidades presentes sin comprometer la capacidad de las siguientes generaciones. Estrategias efectivas para la gestión deben considerar el desarrollo regional y la planificación, dos disciplinas estrechamente relacionadas, y enfatizar la demanda del manejo de estas materias en una manera integrada. Esta conferencia provee un foro común para todos los científicos especializados en las áreas relacionadas al desarrollo y planificación sostenible.

!!! Información: <http://www.wessex.ac.uk/>

!!! Descarga: <http://www2.wessex.ac.uk/09-conferences/sustainable-development-2009.html>

!!! Contacto: jsolanki@wessex.ac.uk

18–22/05/2009 34va Conferencia Internacional WEDC, Addis Ababa, Etiopía

Organizador: WEDC

El enfoque de esta conferencia este año es en agua, saneamiento e higiene: conceptos multisectoriales de desarrollo. Mejorar el suministro de agua y saneamiento ambiental ha cambiado de ser un tema solo para especialistas técnicos a un tema involucrando a una gran variedad de gente, desde realizadores de políticas a trabajadores de las comunidades, de científicos sociales a economistas, de grupos basados en la fe a activistas para los derechos de las mujeres. Gobiernos, comunidades y el medio ambiente son complejos, desarrollo sostenible requiere acción de diferentes perspectivas para lograr un cambio positivo duradero.

La 34va Conferencia Internacional de WEDC reunirá practicantes, tomadores de decisiones e investigadores de diferentes sectores y del campo, oficinas de gobierno o laboratorios de universidad, a intercambiar puntos de vista y a presentar sus últimos hallazgos a través de presentaciones, discusiones y charlas informales, con excursiones al campo para mostrar el trabajo actual en Etiopía.

!!! Información: http://www.wedconference.co.uk/call_for_papers.php

!!! Descarga: http://www.wedconference.co.uk/author_info.php

!!! Contacto: wedc.conf@Lboro.ac.uk

09–13/06/2009 2a Conferencia Internacional en horticultura urbana y paisajismo, Boloña, Italia

Organizador: Alma Mater Studiorum

Alma Master Studiorum, de la Universidad de Boloña, Italia, será anfitrión del la 2ª conferencia internacional e horticultura urbana y paisajismo del 9 al 13 de junio, 2009.

Los temas de la conferencia son:

- Producción de flores y alimentos en la ciudad: horticultura urbana en países desarrollados y en vías de desarrollo, para la producción de alimentos y flores.
- Horticultura de paisajismo urbano: áreas verdes ornamentales públicas y privadas en las ciudades.
- Horticultura urbana se reúne con arquitectura (puntos de vista y puntos en común para horticultores y arquitectos)
- Ecofisiología y administración de la vegetación en el ambiente urbano: incluyendo la administración de plagas, estreses ambientales y nutrición;
- Techos verdes, jardines verticales y paredes vivientes: soluciones innovadoras para ciudades verdes;
- Paisajismo interior: uso de áreas verdes ornamentales en hogares y edificios comerciales para un mejor ambiente;
- Plantas en jardines históricos: variedades de conservación, introducción y administración.
- El rol social y psicológico de la horticultura en el ambiente urbano: incluyendo hortoterapia.

!!! Información: <http://luh2009.sistemacongressi.it/index.htm>

!!! Descarga: <http://luh2009.sistemacongressi.it/callforabstracts.htm>

!!! Contacto: dista.luh2009@unibo.it / alessandro.chiusoli@unibo.it

17–19/06/2009 5to Foro y exposición internacional de agua, agua residual y tecnología de reciclaje, Yakarta, Indonesia

Organizador: NAPINDO

El 5to foro y exposición internacional del agua, agua residual y tecnología de reciclaje será organizado en el centro de convenciones de Yakarta, Indonesia.

INDO WATER 2009 Expo y Forum es un evento bienal en Indonesia con énfasis en la gestión de aguas y tecnología de aguas residuales como recursos económicos y su naturaleza pública como un recurso social. INDO WATER 2009 Expo y Forum promocionará el desarrollo y avance de la industria de agua y agua residual además de asistir en la solución de problemas de agua y agua residual en Indonesia a través de la exhibición de productos, intercambio tecnológico y seminarios.

!!! Información: <http://www.indowater.com/>

!!! Descarga:

http://indowater.com/index.php?option=com_content&task=view&id=1&Itemid=1

!!! Contacto: info@indowater.com

08–10/07/2009 7a Conferencia Internacional de ecosistemas y desarrollo sostenible, Chianciano Terme, Italia

Organizador: Wessex Institute of Technology, RU y Universidad de Siena, Italia

ECOSUD 2009 es la 7a conferencia internacional en la bien establecida serie de Ecosistemas y desarrollo sostenible. Las reuniones ofrecerán un foro único para la presentación y discusión de trabajo reciente en diferentes aspectos de ecosistemas y desarrollo sostenible, incluyendo ciencias físicas y modelación. La meta de la conferencia es la de fomentar y facilitar la comunicación interdisciplinaria entre científicos, ingenieros, economistas y profesionales trabajando con sistemas ecológicos y desarrollo sostenible. Se dará énfasis en las áreas que serán más beneficiadas de la aplicación de métodos científicos para el desarrollo sostenible, incluyendo la conservación de sistemas naturales alrededor del mundo. Los objetivos de la conferencia han evolucionado con los años, buscando la integración de termodinámica, ecología y economía en lo que es “ecodinámica”.

!!! Información: <http://www.wessex.ac.uk>

!!! Descarga: <http://www2.wessex.ac.uk/09-conferences/ecosud-2009.html>

!!! Contacto: carlos@witpress.com

12–15/08/2009 3a conferencia internacional de sanitarios secos, Tampere-Finlandia

Organizador: La Asociación global de sanitarios secos de Finlandia, en cooperación con la Universidad tecnológica de Tampere, TAMK Universidad de Ciencias aplicadas y Universidad de Tampere.

El propósito de DT2009 es continuar con el progreso alcanzado con las conferencias anteriores, DT2003 y DT2006, organizados en 2003 y 2006, respectivamente. El objetivo de la conferencia es ofrecer una plataforma de discusión para profesionales y otros partidos interesados y distribuir la información más actual sobre ciertos aspectos de los sanitarios secos.

Temas principales:

1. Salud y seguridad
2. Desarrollo técnico de sanitarios secos
3. Aspectos sociales, culturales, económicos y de género relacionados a saneamiento seco.

!!! Información: <http://drytoilet.org/dt2009/>

!!! Descarga: <http://drytoilet.org/dt2009/call.html>

!!! Contacto: secretary2009@drytoilet.org

06–09/09/2008 Soluciones emergentes para retos de agua y saneamiento, Ciudad de México, México

Organizador: Asociación Internacional de Agua (IWA) and Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM)

La IWA se complace en anunciar la 1a Conferencia Sur-Sur de la IWA, la cual tendrá lugar en México en 2009. Esta conferencia reunirá 1000 profesionales de agua y saneamiento

para discutir soluciones emergentes, desarrollos y conceptos sostenibles de agua y saneamiento, intercambiar conocimiento en aspectos de entrega de servicios en países de países de ingreso bajo a medio. Además de las múltiples materias y asuntos internacionales relacionados con agua y saneamiento, la conferencia en Ciudad de México prestará especial atención a las necesidades de la región latinoamericana, sus mega ciudades, centros urbanos y áreas peri-urbanas.

!!! Información: <http://www.iwa2009mexico.org>

Eventos
recordatorio

13–15/10/2008 Moviendo el reciclaje de residuos orgánicos hacia la gestión de recursos y una, Wageningen, Países bajos

Organizador: Universidad y centro de investigación de Wageningen (WUR)

Conceptos actuales consideran los residuos sólidos como recursos valiosos que llevan en ciertas áreas a una competencia de carbón para el uso en suelos para la producción de alimentos o para la generación de energía renovable. La valoración futura de residuos orgánicos como materia prima para la llamada "Biobased economy" (economía basada en biorecursos) ha comenzado. Esta considera el uso de residuos orgánicos como una fuente de carbón para procesos de transformación para la producción de alimentos, químicos y para aplicaciones de energía.

!!! Información: <http://www.orbit2008.de>

!!! Contacto: info@orbit2008.de

13–17/10/2008 Taller Aguasan, St. Gallen Suiza

Organizador: Skat

Skat frecuentemente organiza talleres, conferencias, entrenamientos, tours de estudio y viajes de exhibición, a veces en cooperación con organizaciones del norte y sur.

Este taller tiene como meta encontrar respuestas a las siguientes preguntas:

1. ¿Cuáles son modelos de administración alternativas prometedoros y probados los cuales pueden ser promovidos?
2. ¿Cuál es la evidencia que sugiere un sistema de administración específico para apoyar la sostenibilidad y aspectos pro-pobreza de un servicio dado?
3. ¿Cómo aumentar el número de opciones administrativas normalmente disponibles a las comunidades?
4. ¿Cómo podemos apoyar la capacitación de los actores y responsables de la toma de decisiones hacia decisiones informadas?

!!! Información: http://www.skat.ch/uptodate/all_events

!!! Contacto: Roger Schmid aguasan24@skat.ch

14–17/10/08 Simposio internacional: „Coupling sustainable Sanitation and groundwater protection“, Hannover, Alemania

Organizador: Bundesanstalt für Geowissenschaften und Rohstoffe (BGR), Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit (BMZ), United Nations Environment Programme (UNEP), World Health Organisation (WHO), Borda, DED, DWA, GTZ, IAH, KfW, TTZ, SuSanA

El simposio internacional servirá como un foro para el intercambio entre practicantes de la cooperación para el desarrollo, especialistas técnicos y científicos y representantes de instituciones políticas quienes están comprometidos a apoyar el saneamiento mejorado. Por eso discutirá conceptos técnicos y científicos hacia la mejora del saneamiento y protección de agua subterránea dentro de un marco político. El simposio será complemen-

tado por un mercado de oportunidades, el cual consiste en una exposición de pósteres exhibiendo diferentes ejemplos técnicos y casos de estudio de diferentes partes del mundo. Además, habrá una pequeña exposición donde soluciones sanitarias serán presentadas, ya que estas pueden ser implementadas en el contexto del desarrollo.

Este evento puede conducir a la creación de nuevas conexiones entre organizaciones para el desarrollo y implementadores técnicos. Al tratar a fondo el estado del arte en saneamiento y protección del agua subterránea, el simposio ayudará a crear un puente entre el compromiso político y los conceptos técnicos de diferentes disciplinas.

!!! Información: <http://www.bgr.bund.de/EN/symposium2008>

!!! Contacto: symposium2008@bgr.de

01–07/11/08 11a conferencia internacional de tecnología de humedales para el control de la contaminación, Indore, India

Organizador: IWA, Vikram University IEMPS, ICWST

La conferencia revisará y evaluará los resultados de las prácticas administrativas en el uso de humedales naturales y artificiales para el control de la contaminación, y tiene como meta mejorar los procesos dinámicos, planificación, operación, desempeño y economía de los sistemas de humedales.

Ya que este evento tendrá lugar en India por primera vez, se hará un gran esfuerzo para atraer participantes de la región.

Los temas propuestos son: dinámica de procesos, criterios de diseño, costos de inversión y mantenimiento, beneficios secundarios, servicios ecológicos vis a vis tecnologías convencionales, comercio de carbón, embellecimiento de paisajes de agua y acuicultura, jardines en techos, biodrenaje, santuarios de vida salvaje en humedales, tratamiento y desempeño de humedales en el control de la contaminación del agua y casos de estudio.

!!! Información: <http://www.wetland2008.org/SaveWater/>

!!! Contacto: sbillore@wetland2008.org

17–20/11/08 2nd simposio internacional en energía a partir de biomasa y residuos, Venice, Italia

Organización: IWWG – Grupo de trabajo internacional en residuos
CISA – Centro de ingeniería ambiental sanitaria

La meta de este simposio en Venecia 2008 es concentrarse en los avances realizados en la aplicación de tecnologías para la recuperación de energía de biomasa y residuos y el de estimular la discusión en aspectos relevantes tales como:

- Confiabilidad de procesos y tecnologías,
- aplicabilidad de nuevos procesos a gran escala,
- optimización económica y técnica,
- mejoramiento del balance de energía,
- impacto ambiental y efectos potenciales a la salud,
- información y educación,
- selección del proceso adecuado para la situación específica, y
- adaptación de tecnologías a las diferentes situaciones geográficas y culturales.

El programa del simposio durará 4 días (3 de sesiones científicas y un día para tours técnicos) incluirá sesiones orales, una sesión de pósteres y una pequeña exhibición de compañías trabajando en el campo.

!!! Información: <http://www.venicesymposium.it/venice2008/main.html>

!!! Contacto: eurowaste@tin.it

18–19/11/2008 Conferencia Int. – Tecnología y saneamiento ambiental sostenible para la región tropical, Surabaya, Indonesia

Organización: Instituto de Tecnología Sepuluh Nopember (ITS), Departamento de Ingeniería ambiental

La conferencia tiene como meta es traer a Indonesia la experiencia nacional e internacional para promover la importancia del saneamiento ambiental. Los temas principales son: agua limpia, agua residual, calidad del aire y residuos sólidos.

!!! **Contacto:** Dept. de ingeniería ambiental, ITS, Indonesia dipareza@enviro.its.ac.id

!!! **Información:** <http://enviro-its.org/international-conference-2008/>

19–21/11/08 Saneamiento para los pobres urbanos: Sociedades y gobierno, Delft y Amsterdam, Holanda

Organizador: IRC International Water and Sanitation Centre

Asociado al 40to aniversario de IRC, el simposio cerrará formalmente el año internacional de saneamiento 2008 [<http://esa.un.org/iys/>] para el sector holandés de agua y saneamiento.

Temas incluyen: gobernabilidad urbana local, sociedades para el saneamiento de los pobres urbanos, dinámica de los establecimientos urbanos, financiamiento innovador, tecnologías de saneamiento urbano.

!!! **Información:** <http://www.irc.nl/symposium2008>

!!! **Contacto:** Equipo del simposio, <mailto:symposium@irc.nl>

01/05–31/10/10 EXPO Mundial 2010, Shanghai, China

El tema de la EXPO mundial 2010 es “Mejor ciudad, mejor vida”. Un estudio de ecosan realizado para la preparación de la EXPO 2010 ha sido presentado en el simposio DWA-BMZ-gtz y esta disponible para su descarga electrónica.

!!! **Información:** <http://www.expo2010china.com/expo/expoenglish/index.html>

!!! **Descarga:** Proyecto de referencia Shanghai 2010 [en alemán]

<http://www.gtz.de/de/dokumente/de-innovative-staedtische-infrastrukturen-expo-projekt-shanghai-text-2006.pdf>

Ligas y Tips

Búsqueda del archive de todas las ediciones anteriores de este boletín

Si usted quisiera buscar el archive de todos los boletines anteriores (¡7 años de boletines!), la forma más fácil de hacer esto es en Google – por ejemplo para artículos de Malawi usar “ecosan NL Malawi” o de biogás poner “ecosan NL biogas” en los términos de búsqueda. Este método da muy buenos resultados, según nuestra experiencia y muestra muchos artículos de nuestros boletines anteriores.

Ligas de la página de gtz ecosan

Usted encontrará una extensiva lista de ligas de interés en nuestro sitio de internet en:

<http://www.gtz.de/en/themen/umwelt-infrastruktur/wasser/9837.htm> y

<http://www2.gtz.de/ecosan/english/links.htm>

Virus información

Puede ocurrir, que algunas veces los virus roben nuestra lista de direcciones de otras computadoras y las usan para distribuirse. Sabemos que este problema es comun para direcciones de correo electrónico que han sido guardadas por muchas personas, desafortunadamente no podemos prevenir que esto suceda. Nosotros queremos recomendarles que se aseguren que todos sus mensajes sean revisados por algún programa antivirus, y que no abran archivos anexos de dudosa procedencia. Nuestra newsletter se envía sólo como texto, sin archivos anexos de ningún tipo, en cambio los documentos se ofrecen como ligas a nuestra página de internet. Si reciben un correo electrónico con archivos anexos relacionado a nuestro boletín (newsletter), no abran el archivo anexo. Nuevamente nos disculpamos por cualquier problema que estos mensajes pudieran haber causado, y quisiéramos agradecer a quienes nos contactaron para informarnos del incidente.

Página Principal

¿Desea usted conocer más acerca del proyecto ecosan de la gtz o recibir información general del tema?

Entonces visítenos en nuestra página web:

<http://www.gtz.de/ecosan>

Boletín

Si desea contactar a los administradores de este boletín, por favor envíe un correo electrónico a:

owner-ecosan@mailserv.gtz.de

Recibiremos encantados sus sugerencias, preguntas y críticas con respecto a la información publicada en este boletín!

Contact:

El equipo gtz-ecosan:

Elisabeth von Muench, Arne Panesar, Carola Israel, Christian Olt, Soeren Rued, Steffen Blume

gtz, Div. 44, Infraestructura y Ambiente
Proyecto ecosan – sistemas de gestión de aguas residuales y saneamiento ecológico y económicamente sostenibles

Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (gtz) GmbH
Postfach 5180
D-65726 Eschborn, Alemania
Tel: ++49-6196-79-4220
Fax: ++49-6196-79-7458

elisabeth.muench@gtz.de

arne.panesar@gtz.de

ecosan@gtz.de

Información sobre la lista de destinatarios y el boletín

¿Cómo utilizar la lista de destinatarios ecosan?

Ustedes pueden interactuar con el software “majordomo” del servidor de la lista de destinatarios mediante el envío de comandos al interior de los mensajes de correo electrónico dirigidos a:

majordomo@mailserv.gtz.de

Tengan en cuenta que los comandos deben figurar dentro del cuerpo del mensaje, ya que “majordomo” no procesa los comandos escritos en la línea que indica el asunto.

Pueden incluir diversos comandos en el mismo mensaje: simplemente escriban cada comando en una línea aparte. Si añaden un bloque de firma al final de su mensaje, el software puede interpretarlo equivocadamente como comando y enviarles mensajes erróneos. Para evitar este problema, por favor escriban la palabra “end” debajo del último comando.

Comandos útiles para la lista de destinatarios:

subscribe ecosan

Les permite suscribirse a la lista de destinatarios ecosan

subscribe ecosan su.nombre@xy.org

Les permite suscribirse a la lista de destinatarios ecosan si por alguna razón desean que les envíen los mensajes a una dirección electrónica distinta (la dirección de algún amigo, una cuenta en un sistema distinto, o una dirección más apropiada que la que aparece automáticamente como remitente en el encabezado del mensaje que ustedes envían). Agreguen la dirección deseada después del comando. Utilicen esta alternativa si, por ejemplo, envían su solicitud de suscripción desde la cuenta de su puesto de trabajo, pero desean recibir los boletines en su cuenta personal. Para ello usaremos entonces la dirección indicada después del comando, como aparece arriba:”

unsubscribe ecosan

Les permite borrar su nombre de la lista de destinatarios ecosan.

unsubscribe ecosan su.nombre@xy.org

Les permite borrar de la lista de destinatarios una dirección distinta a la que aparece como remitente en el correo actual.

ecosan sector program

Deutsche Gesellschaft für Technische
Zusammenarbeit (gtz) GmbH
P.O. Box 5180
65726 Eschborn, Germany
T +49 6196 794220
F +49 6196 797458
E ecosan@gtz.de
I <http://www.gtz.de/ecosan>

